

# **Vocabulum**

Thomas Bröker

**COLLABORATORS**

	<i>TITLE :</i> Vocabulum		
<i>ACTION</i>	<i>NAME</i>	<i>DATE</i>	<i>SIGNATURE</i>
WRITTEN BY	Thomas Bröker	August 5, 2022	

**REVISION HISTORY**

NUMBER	DATE	DESCRIPTION	NAME

# Contents

<b>1</b>	<b>Vocabulum</b>	<b>1</b>
1.1	Vocabulum . . . . .	1
1.2	Was ist Vocabulum ? . . . . .	1
1.3	Nutzung und Verbreitung . . . . .	2
1.4	Voraussetzungen . . . . .	2
1.5	Eingabe von Vokabeln . . . . .	3
1.6	Start . . . . .	4
1.7	Abfrage von Vokabeln . . . . .	5
1.8	Das Stapelprinzip . . . . .	6
1.9	Fehler, Vorschläge, Kritik . . . . .	6
1.10	Zukunft/News . . . . .	6
1.11	History . . . . .	7
1.12	Autor . . . . .	8
1.13	P.S. . . . . .	8
1.14	Index . . . . .	8

---

# Chapter 1

## Vocabulum

### 1.1 Vocabulum

```
=====
|                               |
|   V O C A B U L U M   |
|                               |
|=====|
          Version 1.02
```

- I. Was ist Vocabulum ?
- II. Nutzung und Verbreitung
- III. Voraussetzungen
- IV. Eingabe von (neuen) Vokabeln
- V. Start
- VI. Abfragen von Vokabeln
- VII. Das Stapelprinzip
- VIII. Fehler, Vorschläge, Kritik
- IX. Zukunft/News
- X. History
- XI. Autor
- XII. P.S.

### 1.2 Was ist Vocabulum ?

---

## I. Was ist Vocabulum ?

---

Vocabulum ist ein Vokabeltrainer, der für jede beliebige Sprache benutzt werden kann.

- \* Vokabeldateien können selbständig erstellt werden.
- \* Es kann entweder in der Form Deutsch->Fremdsprache, Fremdsprache->Deutsch oder durcheinander abgefragt werden.
- \* Die Abfrage erfolgt nach dem Stapelprinzip . D.h.: eine Vokabeldatei wird geladen, gemischt und dann nach dem "Vokabelkärtchenprinzip" abgearbeitet.

## 1.3 Nutzung und Verbreitung

### II. Nutzung und Verbreitung

---

Vocabulum ist Freeware. D.h. das Programm und die dazugehörigen Vokabeldateien können frei verbreitet werden, solange die folgenden Bedingungen erfüllt sind:

- \* der Verkaufspreis darf die Kosten für eine Leerdiskette + Kopiergebühr + Versandkosten nicht übersteigen. Alles zusammen darf nicht mehr als 4 DM sein.
- \* alle Teile des Programms und der Dokumentation müssen vollständig sein.
- \* das Programm darf nicht in Verbindung oder als Teil kommerzieller Software vertrieben werden.
- \* Programm und Dokumentation dürfen in keiner Weise verändert werden.

Für Schäden (welcher Art auch immer) die durch dieses Programm entstehen sollten (dürften allerdings nicht ;)), übernehme ich keinerlei Haftung.

## 1.4 Voraussetzungen

### III. Voraussetzungen

---

Die einzigen Voraussetzungen sind eigentlich nur MUI 3.6 und OS 3.0(+).

---

Bei mir läuft das ganze auf einem A1200/030 mit 50 Mhz und 18MB RAM aber es müßte auch auf einem "normalen" A1200 laufen.

## 1.5 Eingabe von Vokabeln

### IV. Eingabe von (neuen) Vokabeln

-----

Die Vokabeln können mit jedem beliebigen Editor eingegeben werden (Textverarbeitungen sind auch möglich wenn sie im ASCII-Code abspeichern können). Die Eingabe ist total einfach und da es, meiner Meinung nach, auch schneller geht, habe ich auf eine Eingabe durch Vocabulum verzichtet.

Auf folgende Dinge muß man bei Vocabulum nur achten:

- \* Die Fremdsprache muß links stehen
- \* Fremdsprache und deutsche Bedeutung werden durch ein "|" getrennt (Fehlt dieses Trennzeichen, überliest Vocabulum diese Zeile einfach. D.h., sie wird nicht abgefragt.)
- \* Bedeutungen (egal ob Fremdsprache oder Deutsch) werden durch ein Komma getrennt. Dabei spielt die Reihenfolge keine Rolle. Vocabulum durchsucht bei der Abfrage alle möglichen Übersetzungen.
- \* Hinweise, Kommentare können eingegeben werden, indem man sie in eckige Klammern setzt. Wo so ein Kommentar steht, ist dabei völlig egal.  
     Er wird nur im Abfragefeld angezeigt (z.B. als zusätzlicher Hinweis zu einer Vokabel).  
     Befinden sich jeweils links und rechts des Kommentars Leerzeichen (ASCII 32) werden die beiden Leerzeichen zu einem reduziert.

Bsp.:

"to go [Kommentar] home" -> "to go home@"

"to go[Kommentar] home" -> "to go home"

- \* Leerzeichen die sich vor und hinter einem Komma befinden werden abgeschnitten.

Bsp:

" test ,test " ->>> "test,test"

Beispiele:

=====

; Englischbuch, Lektion xyz

<-- Kommentar, das Semikolon kann auch weggelassen werden, falls kein "|" im Satz vorkommt

```

access | Zugang, Zutritt      <-- komplette Vokabelzeile
to go  | gehen              <-- komplette Vokabelzeile

chair Stuhl                  <-- "|" fehlt: Zeile wird
                             überlesen

```

## 1.6 Start

V. Start

-----

Eine besondere Installation ist nicht notwendig. Einfach das Verzeichnis von Vocabulum dorthin kopieren, wo es hin soll.

Nach dem Start öffnet sich das Vocabulum-Hauptfenster:

\* Info

Dort sieht man wieviele Vokabeln geladen worden sind (beim Programmstart also 0), wieviele Vokabeln richtig und falsch beantwortet worden sind und eine Prozentangabe, die angibt wieviele Prozent der abgefragten Vokabeln richtig beantwortet wurden.

Ansonsten werden dort Hinweise und Fehlermeldungen von Vocabulum ausgegeben.

\* die Ausgabefelder und das Eingabefeld

Unter der Statistik befinden sich drei Text-Ausgabefelder und das Eingabe-Feld.

Die ersten beiden Ausgabefelder zeigen, falls eine Vokabel falsch beantwortet wurde, die abgefragte Vokabel (oben) und die richtige Antwort (unten) an.

Mit dem Checkmark-Gadget daneben, kann man sich aussuchen, ob bei einer Falschantwort, die richtige Antwort ausgegeben werden soll oder nicht.

Unten befindet sich zum einem das Fragefeld, in dem die Vokabel ausgegeben wird, die abgefragt wird. Darunter das Eingabefeld in dem die Antwort eingegeben wird.

Links neben dem Eingabefeld wird dabei angezeigt wieviele Bedeutungen die Vokabel hat

\* Einstellungen

Mit dem Cycle-Gadget kann man einstellen in welcher "Richtung" man abgefragt werden möchte:

```

Fremdsprache -> Deutsch
Deutsch      -> Fremdsprache   oder
Durcheinander

```

Unter dem Cycle-Gadget kann man die Vokabeldatei eingeben oder per Filerequester auswählen, die man üben möchte.

---

## \* Neu

Mit diesem Button kann man die Abfrage von vorne beginnen. D.h., die Statistik wird wieder auf 0 gesetzt und die Vokabeldatei neu geladen.

## \* Ausgabe

Mit diesem Button kommt man zum Ausgabefenster. Dort kann man sich die geladene Vokabelliste ansehen und gegebenenfalls ausdrucken. Die Ziffer hinter der Vokabel gibt an, wie oft eine Vokabel falsch beantwortet wurde.

## 1.7 Abfrage von Vokabeln

### VI. Abfragen von Vokabeln

---

1. Man lädt das gewünschte Vokabelfile, indem man entweder das Filegadget anklickt oder den Pfad komplett per Hand eingibt.
2. Einstellen der Abfrageart (Fremdsprache->Deutsch, ...)
 

ACHTUNG: ändert man die Abfrageart während des Abfragens, wird die Abfrage von \*neuem\* gestartet.
3. Einstellen des Checkmark-Gadgets (das Gadget mit dem Häkchen). D.h., ob nach einer falschen Eingabe, die richtige Übersetzung angezeigt werden soll oder nicht.
4. Die Vokabel anvisieren, die angezeigt wird.
5. Diese durch die Nerven und Synapsen des Gehirns jagen und die Antwort dann unter Berücksichtigung der folgenden Dinge eingeben:

Ganz einfach: die Antworten werden nicht nacheinander, sondern durch Komma getrennt eingegeben. Wenn man also z.B. die Vokabel

"access | Zugang, Zutritt" hat und "access" wird angezeigt, gibt man "Zugang, Zutritt" ein. Oder "Zutritt, Zugang"

- oder -

wer auf Leerzeichen steht: " Zugang , Zutritt ".  
 Alles wird als richtig gewertet.

Noch einmal als Übersicht:

"access [Kommentar] | Zugang, Zutritt" <-- Diese Zeile hat Vocabulum gelesen. ↔

"access [Kommentar]" <-- Wird von Vocabulum angezeigt.

"Zutritt, Zugang" oder <-- Antworteingabe  
 "Zugang, Zutritt" oder

---



" Zugang, Zutritt" oder  
"Zugang , Zutritt" oder  
...

Die Punkte 4 und 5 so lange wiederholen, bis die Vokabelliste komplett abgearbeitet ist. Es erfolgt dann ein Hinweis in der Infozeile Danach kann man sich per "Ausgabe" die Vokabeliste ansehen. Sie ist dann in der Reihenfolge der Falschantworten geordnet. D.h. oben steht die Vokabel die am meisten falsch beantwortet wurde. Durch anklicken von "Drucken" wird die Liste in der aktuellen Reihenfolge ausgedruckt.

## 1.8 Das Stapelprinzip

### VII. Das Stapelprinzip

---

Vocabulum arbeitet bei der Abfrage mit dem Stapel- oder Vokabelkärtchenprinzip. Wer hat damit nicht früher (ohne Computer) Vokabeln gelernt ? Man hat auf kleine Karteikärtchen auf die eine Seite die Vokabel geschrieben und auf die andere Seite die Übersetzung. Den Stapel hat man dann abgearbeitet, indem man die falsch beantworteten Vokabeln auf die eine Seite und die richtig beantworteten auf die andere Seite gelegt hat. War der Stapel durch, hat man sich den Stapel "Falsch" genommen und nach dem gleichen Schema abgearbeitet. Den darauf folgenden "Falsch" Stapel wieder und den darauf folgenden ... War man dann mal irgendwann durch und konnte den letzten Stapel komplett richtig beantworten, ist man "rückwärts" gegangen. Man hat also den vorherigen Stapel dazugenommen und wenn man \*den\* gesamten Stapel richtig beantwortet hatte, en nächsten ...

Verstanden ? Ich hoffe, ich habe es nicht zu kompliziert ausgedrückt!

Nach diesem Prinzip arbeitet nun auch Vocabulum. Die einzige Ausnahme ist, daß ein Stapel, der z.B. dreimal komplett falsch beantwortet auch entsprechend oft richtig beantwortet werden muß, um zum nächsttieferen Stapel zu gelangen.

## 1.9 Fehler, Vorschläge, Kritik

### VIII. Fehler, Vorschläge, Kritik

---

Fehler und Vorschläge mit möglichst genauer Beschreibung an mich. Positive und negative Kritik ebenfalls. Ich würde nämlich gerne wissen, ob mein Programm nur im Aminet "rumgammelt" oder ob es tatsächlich jemand benutzt ;).

## 1.10 Zukunft/News

---

## IX. Zukunft/News

- 
- Unterstützung von Locales
  - verschiedene Einstellungen um die Bewertung, ob eine Vokabel richtig oder falsch beantwortet wurde flexibel einstellen zu können. Z.B. bzgl.:
    - \* Groß/Kleinschreibung
    - \* Rechtschreibfehler (z.B. Buchstabenvertauscher)
    - \* Angabe aller Bedeutungen notwendig ?
  - andere Abfragearten
    - \* durcheinander (also absolutes Zufallsprinzip)
    - \* zufällige Auswahl von Vokabeln aus verschiedenen Vokabeldateien
  - Möglichkeit zum längerfristigen Üben einer Vokabeldatei (Also sozusagen den Zwischenstand abspeichern). / Stapelbildung zu schwierigen/mittleren/leichten Vokabeln
  - Vokabelkarten drucken

Andere Vorschläge nehme ich gern und dankend entgegen.

Momentan arbeite ich schon an der nächsten größeren Version von Vocabulum und an einer Webseite (Also demnächst mal im AmigaWeb suchen). Dort werden, dann auch ein paar Screenshots der neuen Version zu sehen sein.

## 1.11 History

## X. Veränderungen an Vocabulum

## V1.0a:

- 
- "Vokabelliste abgearbeitet" wird jetzt in ehemaliger Statistikzeile angezeigt (jetzt Info-Zeile)
  - Aktivierung des Eingabegadgets auch nach Betätigung des Cycle- und des Neu-Gadgets
  - Ladestatusanzeige
  - interne Umstellung von AllocVec() auf AllocMem()
  - neue englische Vokabeldateien
  - AmigaGuide-Dokumentation

## V1.02

Bugfix: Das durcheinander Eingeben von mehreren Bedeutungen, als Antwort auf eine Vokabel hatte noch nicht richtig funktioniert. Fehler ist jetzt behoben.

---

## 1.12 Autor

XI. Autor

---

Zu erreichen bin ich

per eMail:

thomasb@mini.gt.owl.de

oder per sMail:

Thomas Bröker  
Holtkampstr. 17  
33397 Rietberg

## 1.13 P.S.

XII. P.S.

---

Sendet mir, die selbstgeschriebenen Vokabelfiles zu, dann kann ich die als Paket zusammenstellen.

Wenn man dann die ganzen Files in ein Verzeichnis steckt, hat man mit "search" dann sogar noch ein (bescheidenes) Dictionary.

## 1.14 Index

INDEX

---

Abfrage

Abfrageart  
Ausgabe

Ausgabefelder

Autor

Eingabe - Beispiele

Eingabe

Eingabefeld

Einstellungen

Fehler

---

Fenster

Haftung

History

Infozeile

Neu

Nutzung

Programmfehler

Stapelverarbeitung

Stapelprinzip

Start

Verbreitung  
Vocabulum

Voraussetzungen

Vorschläge

Zukunft